

罪和悔改的代价

THE PRICE OF SIN AND REPENTANCE

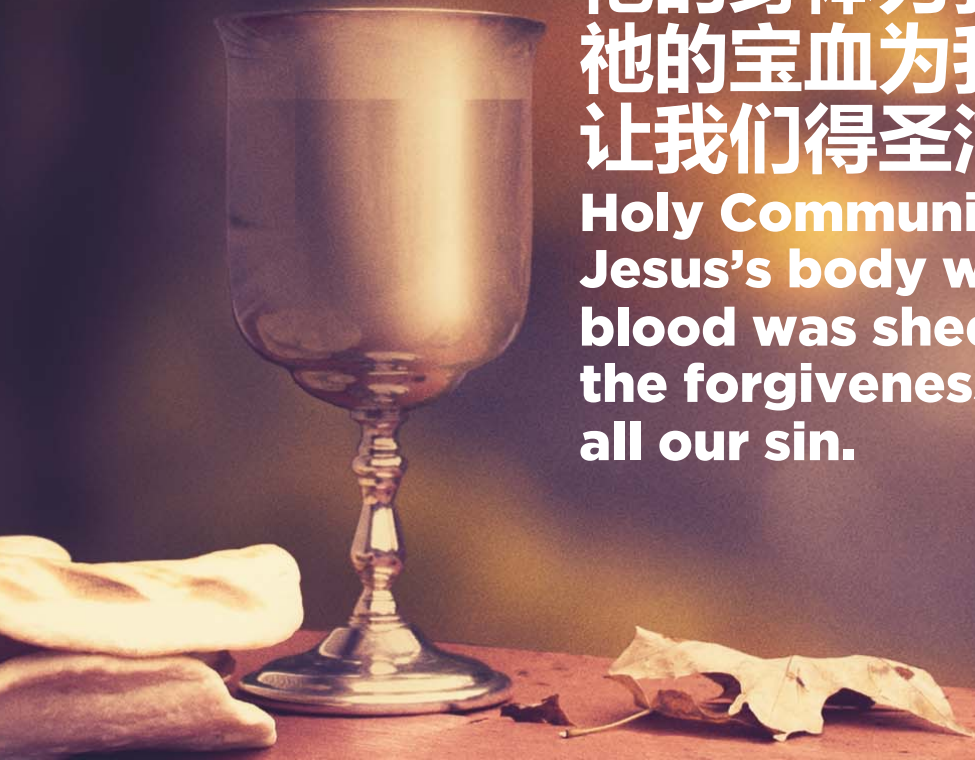
蔡德荣长老
5月5日和8日

引言 Introduction

a. 圣餐 Holy Communion

祂的身体为我们破碎，受鞭伤。
祂的宝血为我们流，洗干净我们的罪，
让我们得圣洁。

Holy Communion helps us to remember that
Jesus's body was broken and His precious
blood was shed for
the forgiveness of
all our sin.



26 他们吃的时候, 耶稣拿起饼来, 祝福, 就擘开,
递给门徒, 说: 你们拿着吃, 这是我的身体;

27 又拿起杯来, 祝谢了, 递给他们, 说: 你们都喝这个;

28 因为这是我立约的血, 为多人流出来, 使罪得赦。

MATT 马太福音 26:26-28

引言 Introduction

a. 圣餐 Holy Communion

我们是不完美的人。我们也会犯罪。

We are imperfect people and we could still do things that displease God.



引言 Introduction

b. 耶稣洗脚的真理

Understanding of washing of feet

**洁净一天所沾染的尘埃，
经意或不经意犯的罪。**

**Ask the Lord to cleanse us of all
defilements and things
committed that does not please
God knowingly or unknowingly.**



**耶稣说：凡洗过澡的人，只要把脚一洗，全身就乾淨了。
你们是乾淨的，然而不都是乾淨的。**

JOHN 约翰福音 13:10

引言 Introduction

b. 耶稣洗脚的真理

Understanding of washing of feet

耶稣谦卑为门徒洗脚。

(Jesus's humility demonstrated through washing of disciple's feet.)



耶稣说：“洗过澡的人，除了脚以外，没有需要洗的；他是完全干净的。你们是干净的，但不是每个人都干净。”

JOHN 约翰福音 13:10

引言 Introduction

b. 耶稣洗脚的真理

Understanding of washing of feet

在耶稣的宝血洗了澡。
我们都干净了。我们因为耶稣
的宝血被洁净。

We have been bathed in the
sacrifice of Jesus and we are
clean



引言 Introduction

b. 耶稣洗脚的真理

Understanding of washing of feet

这些尘埃包括我们的情绪，
思想和行为。

These defilements could be our
thought life, our emotion life
like anger or our behaviour.



引言 Introduction

b. 耶稣洗脚的真理

Understanding of washing of feet

耶稣要我们每一天来到祂的面前洗掉这些尘埃。因为祂不要这些尘埃累积起来，扎根，导致以后更难洁净。

Jesus wants us to go to him to wash the defilement of daily life so that these defilements will not accumulate, take root and become difficult to clean.



引言 Introduction

b. 耶稣洗脚的真理

Understanding of washing of feet

悔改并不一定是认罪。

Repentance may not be
because of sin.



引言 Introduction

b. 耶稣洗脚的真理

Understanding of washing of feet

转向耶稣, 集中在耶稣,
远离其他吸引我们的东西

Repentance is turning to God
and away from anything that
distract you from God.



引言 Introduction

b. 耶稣洗脚的真理

Understanding of washing of feet

这每一天的洁净的过程
帮助我们继续联系着耶稣。

This daily cleansing process
helps us to be connected with
Jesus.



**彼得说：你永不可洗我的脚！
耶稣说：我若不洗你，你就与我无分了。**

JOHN 约翰福音 13:8

引言 Introduction

b. 耶稣洗脚的真理

Understanding of washing of feet

这每一天来到耶稣面前的洁净过程, 我们称为悔改 (repentance)。悔改就是转向耶稣, 向往耶稣。背弃耶稣不喜欢东西。

Repentance is turning towards God and away from anything that Jesus dislikes.



1. 恩典需要悔改 Grace of God requires repentance

2. 罪的代价 The price of sin

3. 悔改的代价 The price of repentance

1. 恩典需要悔改 Grace of God requires repentance

**要领受神的恩典, 和进入神的国度,
我们必须悔改。**

**The access to God's grace and the Kingdom of God
requires us to repent.**

**从那时候, 耶稣就传起道来,
说: 天国近了, 你们应当悔改!**

MATT 马太福音 4:17

**主所应许的尚未成就, 有人以为他是耽延, 其实不是耽延,
乃是宽容你们, 不愿有一人沉沦, 乃愿人人都悔改。**

2 PETER 彼得后书 3:9

1. 恩典需要悔改 Grace of God requires repentance

没有悔改意味着我们的心仍然要跟随着肉体和世界的欲望, 而不愿意追随神。

When there is no repentance, it means that the heart is tuned to the ways of the flesh or the world and refused to follow God's way.

1. 恩典需要悔改 Grace of God requires repentance

**我们会给自己许多原因, 为什么我们不可以
为神改变。**

**We know what God wants, but we refused to change
because we have our own reasons.**

人心比万物都诡诈, 坏到极处, 谁能识透呢?

JER 耶利米书 17:9

1. 恩典需要悔改 Grace of God requires repentance

诡诈的希伯来文是欺骗 Deception

我们的心可以给我们很多原因为什么我们不可以为神改变。甚至可以欺骗我们说神可以允许我们的行为或思想, 因为神是充满恩典的神。

**Our hearts can deceive us
through giving excuse or reasons
why it is alright to continue in the
way of sin of defilement because
God is understanding.**

1. 恩典需要悔改 Grace of God requires repentance

**我们可以欺骗自己, 认为我们仍然走在神的道上,
其实我们是悖逆神而行。**

**Deceived themselves to think they are walking in God's way,
when they are not.**

1. 恩典需要悔改 Grace of God requires repentance

**骄傲的人, 认为自己的道路高过神的道路。
神将阻挡骄傲人的道路。**

**We could have become proud because we have raised
their own standard as higher than God's standard.**

帮助他们悔改, 向往神。

**God will resist the proud to bring
them to the path of repentance.**

神阻挡骄傲的人, 赐恩给谦卑的人。

JAMES 雅各书 4:6

2. 罪的代价 The price of sin

a) 亚干的例子 The example of Achan

神就给了整个以色列国一个命令。这个命令是给整个以色列国。一人犯罪, 就是以色列国没有遵守神的命令。

God gave the whole community of Israel a command. One man disobeyed. The consequence will be on the whole of Israel.

17 这城和其中所有的都要在耶和华面前毁灭; ...

18 至於你们, 务要谨慎, 不可取那当灭的物, 恐怕你们取了那当灭的物就连累以色列的全营, 使全营受咒诅。

19 惟有金子、银子, 和铜铁的器皿都要归耶和华为圣, 必入耶和华的库中。

JOSH 约书亚记 6:17-19

2. 罪的代价 The price of sin

如果整个以色列国遵守神的命令。

It was a command given to the whole community.

以色列将有胜利。

If they obeyed, there would be victory.

**如果以色列不遵守神的命令，
那整个营将受诅咒。**

**If they disobeyed, the camp
would be cursed.**

**以色列人在当灭的物上犯了罪；因为犹大支派中，
谢拉的曾孙，撒底的孙子，迦米的儿子亚干取了当灭的物；
耶和华的怒气就向以色列人发作。**

JOSH 约书亚记 7:1

**以色列人犯了罪, 违背了我所吩咐他们的约,
取了当灭的物; 又偷窃, 又行诡诈,
又把那当灭的放在他们的家具里。**

JOSH 约书亚记 7:11

**我在所夺的财物中看见一件美好的示拿衣服，
二百舍客勒银子，一条金子重五十舍客勒，
我就贪爱这些物件，便拿去了。
现今藏在我帐棚内的地里，银子在衣服底下。**

JOSH 约书亚记 7:21

2. 罪的代价 The price of sin

**亚干的心欺骗了他, 让他认为神不会在乎他的罪。
亚干的心让他认为他可以掩盖他的罪。**

**Greed led Achan to deception. He thought he could hide
his way from God.**

亚干的罪为以色列带来后果。

His sin led to a few consequences.

2. 罪的代价 The price of sin

以色列国失去了神的同在和带来下一次战争的失败。

Lost of God's presence and defeat in battle

亚干有时间, 在另一场在艾城战争还没有开始前悔改, 但他没有。

Achan had time to repent before God before the next battle after Jericho but he did not.

**因此, 以色列人在仇敌面前站立不住。
他们在仇敌面前转背逃跑, 是因成了被咒诅的;
你们若不把当灭的物从你们中间除掉,
我就不再与你们同在了。**

JOSH 约书亚记 7:12

2. 罪的代价 The price of sin

以色列必须除去所有的污秽。

The nation must repent and remove the defilement.

2. 罪的代价 The price of sin

b) 亚干的下场 Destiny of Achan

**亚干和家人被判死刑。亚干和家人被石头打死。
他偷的衣服, 金和银完全必须被火烧掉。
(约书亚 7:2-26)**

**Achan and family was sentenced
to death by stoning. The gold
and clothing, together with
Achan and family and everything
he possessed, were then burnt
by fire and covered with stones.
(Josh 7:24-26)**

**因为罪的工价乃是死；惟有神的恩赐，
在我们的主基督耶稣里，乃是永生。**

ROM 罗马书 6:23

2. 罪的代价 The price of sin

罪的代价是死亡。只有神的恩典能搭救我们。
Sin result in death. Only God's grace could save us.

**唯有悔改才能帮助我们进入
神的恩典。**

**We could only access God's
grace through repentance.**

3. 悔改的代价 The price of repentance

因为悔改是有代价的

There is a price to repentance.

悔改者必须付出代价。

(未 4:27-29, 未 5:6, 未 6:5-6)

**Sin and guilt offering in the Old
Testament will cost the sinner.**

(Lev 4:27-29, Lev 5:6, Lev 6:5-6)

3. 悔改的代价 The price of repentance

**悔改付出代价是展示一个愿意付出任何代价，
来回归于，和跟随神的心。**

**It is a demonstration of their heart to repent and pay any
price to return to God.**

3. 悔改的代价 The price of repentance

a) 大卫王付出的代价

The story of King David and the price he paid

**撒但起来攻击以色列人，
激动大卫数点他们。**

1 CHRONICLES 历代志上 21:1

3. 悔改的代价 The price of repentance

大卫王来到神的面前认罪, 悔改。

David repented before God after he was aware of his sin.

大卫数点百姓以後, 就心中自责,
祷告耶和华说: 我行这事大有罪了。
耶和华啊, 求你除掉仆人的罪孽, 因我所行的甚是愚昧。

1 SAM 撒母耳记下 24:10

3. 悔改的代价 The price of repentance

**神的审判降临在大卫王的国。
瘟疫降临全国三天。七万人死亡。**

**God's judgement descended upon David because God is just
and God sent a pestilence over Israel for 3 days. 70000
people died**

18 耶和华的使者吩咐迦得去告诉大卫, 叫他上去,
在耶布斯人阿珥楠的禾场上为耶和华筑一座坛;

1 CHRONICLES 历代志上 21:18

22 大卫对阿珥楠说：你将这禾场与相连之地卖给我，我必给你足价，我好在其上为耶和华筑一座坛，使民间的瘟疫止住。

23 阿珥楠对大卫说：你可以用这禾场，愿我主我王照你所喜悦的去行。我也将牛给你作燔祭，把打粮的器具当柴烧，拿麦子作素祭。这些我都送给你。

1 CHRONICLES 历代志上 21:22-26

24 大卫王对阿珥楠说: 不然! 我必要用足价向你买。我不用
你的物献给耶和华, 也不用白得之物献为燔祭。

25 於是大卫为那块地平了六百舍客勒金子给阿珥楠。

1 CHRONICLES 历代志上 21:22-26

26 大卫在那里为耶和华筑了一座坛，献燔祭和平安祭，求告耶和华。耶和华就应允他，使火从天降在燔祭坛上。

1 CHRONICLES 历代志上 21:22-26

3. 悔改的代价 The price of repentance

**没有价钱的把地献给大卫王。
无代价的给大卫王所有的祭物。**

**The landowner Ornan wanted to give the land and offering
to King David free of charge.**

**但大卫王拒绝领受。
But King David refused.**

3. 悔改的代价 The price of repentance

大卫王明白悔改是有代价的

King David understood that repentance comes with a price.

烈火从天降下在大卫王真心所付出的献祭。

After that fire came and consume all the offering that King David offered and paid with his own price.

3. 悔改的代价 The price of repentance

**大卫王认识神的心意是要在悔改和献祭之地，
建立一座圣殿。**

**David knows God wanted to build a temple at the place of
sacrifice and repentance.**

3. 悔改的代价 The price of repentance

这个以悔改的心付出代价的地方成了以色列人的第一座圣殿的所在地。

The place that he bought with a heart of repentance became the site of the temple of God that King Solomon built.

**¹ 大卫说：这就是耶和華神的殿，
为以色列人獻燔祭的坛。**

**² 大卫吩咐聚集住以色列地的外邦人，
从其中派石匠凿石头，要建造神的殿。**

1 CHRONICLES 历代志上 22:1-2

3. 悔改的代价 The price of repentance

敬拜必须出自于一个愿意悔改的心。

敬拜必须来自有一个愿意, 为了追随神, 付出任何代价的心。

Worship must come from a heart of repentance and is willing to pay the price to pursue God.

总结 Conclusion

**主耶稣已经为我们的罪付出了代价，来救赎我们。
全部愿意相信耶稣的，都能的宽恕和得救。
这是神的恩典。**

**The price of our sin had been paid by our Lord Jesus Christ on
the cross. All who come to Him will be forgiven of all sins.
Salvation is free for all. It is the grace of God**

总结 Conclusion

这个新的生命的应许是丰盛的生命。

God promised abundant life for all who follow Jesus.

这是神的恩典。

This is also the grace of God.

总结 Conclusion

但要进入神的恩典, 我们必须悔改。

The key to receiving this grace of God is repentance

悔改是有代价。

There is a cost to repentance.

总结 Conclusion

追随耶稣的同在胜过生命的一切。

You want God's presence at all cost.

神的火会从天来接纳你悔改的心

The fire of God will consume the sacrifices of your heart